

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Российский государственный гуманитарный университет»

(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

*ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ
(ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ)*

Кафедра германской филологии

НЕМЕЦКОЯЗЫЧНАЯ КУЛЬТУРА В МОСКВЕ
РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ *(МОДУЛЯ)*

для магистратуры «Международное литературоведение: русско-немецкий культурный
трансфер» по направлению **45.04.01 - Филология**

Уровень квалификации выпускника *(магистр)*

Форма обучения *(очная)*

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2021

НЕМЕЦКОЯЗЫЧНАЯ КУЛЬТУРА В МОСКВЕ

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

д.филол.н., проф. каф. германской филологии Наталия Бакши

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры германской филологии

№5 от 11.05.2021

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка

1.1 Цель и задачи дисциплины (*модуля*)

1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине (*модулю*)

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

2. Структура дисциплины (*модуля*)

3. Содержание дисциплины (*модуля*)

4. Образовательные технологии

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

5.2. Критерии выставления оценок

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (*модулю*)

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Список источников и литературы

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (*модуля*)

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья

9. Методические материалы

Приложения

Приложение 1. Аннотация дисциплины

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины - подготовить квалифицированного специалиста-филолога-культуролога, понимающего механизмы появления и существования культуры в особых условиях инокультурного пространства и способного отмечать и проследживать культурные феномены в их развитии. Кроме того, целью курса является формирование представления о месте и роли немецкоязычной культуры в Москве в прошлом и настоящем. Курс ставит целью показать не только исторические события, но и современность, что предполагает активное посещение культурных мероприятий, организованных Гете-Институтом в Москве, а также Австрийским культурным форумом и швейцарским культурным фондом «Про Гельвеция».

Задачи спецкурса: задачей спецкурса является выработка у студентов навыка культурологического анализа и понимания основ культурной политики. В задачи спецкурса входит формирование у студентов знаний о немецкоязычном культурном пространстве в Москве в прошлом и настоящем, умение ориентироваться в современном культурном пространстве и в современных немецкоязычных институциях, а также налаживание контактов с возможными будущими работодателями.

1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине (модулю):

Коды компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ПК-4. Владеет навыками работы над содержанием публикации СМИ, в том числе подготовки к публикации собственных материалов, отбор и редактирование авторских материалов для публикации	ПК-4.1 Умеет редактировать, систематизировать и трансформировать (например, стиль, жанр, целевую принадлежность текста) документы официально-делового и научно-публицистического стиля	Знать: основные положения теории коммуникации; принципы редактирования и корректуры текста; Уметь: редактировать и трансформировать текст в зависимости от условий его публикации. Владеть: различными техниками анализа и интерпретации литературного материала и текстов различных стилей и жанров.

	ПК-4.2 Способен доработать формальную и содержательную сторону публикации с соблюдением требований к издаваемым текстам	<p>Знать: жанрово-стилевые требования к оформлению, обработке и доработке различных типов текстов; основные принципы поверхностной и глубокой доработки и переработки различных типов текстов.</p> <p>Уметь: осознанно контролировать уровень доработки и переработки текста.</p> <p>Владеть: справочными и интернет-ресурсами, содержащими сведения о редактировании и корректуре текстов; техниками сжатия, доработки и переработки текстов.</p>
	ПК-4.3 Обладает знаниями основ издательского процесса, включая научное книгоиздание	<p>Знать: наиболее распространенные теоретические концепции описания структуры книгоиздания; основные исторические изменения, произошедшие в технологии издательского процесса; принципы научного книгоиздания и комментирования.</p> <p>Уметь: применять знания по лингвистике, теории коммуникации, литературоведению для анализа и интерпретации материала издательского процесса.</p> <p>Владеть: пониманием техники и основных этапов издательского процесса.</p>

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «НЕМЕЦКОЯЗЫЧНАЯ КУЛЬТУРА В МОСКВЕ» относится к вариативной части профессионального цикла дисциплин ООП ВПО магистратуры «Международное литературоведение: русско-немецкий культурный трансфер» по направлению подготовки «032700.68 Филология» и адресована студентам 2 курса (1 семестр). Дисциплина (модуль) реализуется кафедрой германской филологии историко-филологического факультета института филологии и истории.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: производственной практики, практики по получению профессиональных умений и опыта.

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: преддипломной практики.

2. Структура дисциплины

Структура дисциплины для очной формы обучения

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 з.е., 76 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 20 ч., самостоятельная работа обучающихся 56 ч.

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	Семестр	Виды учебной работы (в часах)						Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (<i>по семестрам</i>)
			контактная					Самостоятель- ная работа	
			Лекции	Семинар	Практические занятия	Лабораторные занятия	Промежуточ- ная аттестация		
1	Вводная лекция о специфике немецкоязычного культурного ландшафта в России. Исторический экскурс	2	2	2				10	Лекция-презентация Подготовка к семинару
2	Специфика работы Гете-Института в России	2	2	2				10	Лекция-презентация Подготовка к семинару
3	Особенности работы Австрийского культурного форума в России	2	2	4				10	Лекция-презентация Подготовка к семинару
4	Особенности работы швейцарского культурного фонда «Про Гельвеция»	2	2	4				10	Лекция-презентация Подготовка к семинару
	зачёт	2		n	n	n		16	Итоговый коллоквиум
	ИТОГО:		8	12				56	

3. Содержание дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание
	Лекции: 1. Вводная лекция о специфике немецкоязычного культурного ландшафта в России. Исторический экскурс	Исторический экскурс об историческом доминировании немецкой культуры в Санкт-Петербурге и постепенном ее перемещении в Москву, краткое представление театральных, художественных событий Москвы 20-го века
	2. Специфика работы Гете-Института в России	Исторический экскурс о возникновении и целях создания Гете-Института, о его культурной политике и методах поддержки и посредничества
	3. особенности работы Австрийского культурного форума в России	Исторический экскурс о возникновении и целях создания Австрийского культурного форума в России, о его культурной политике и методах поддержки и посредничества
	4. Особенности работы швейцарского культурного фонда «Про Гельвеция»	Исторический экскурс о возникновении и целях создания швейцарского культурного фонда «Про Гельвеция», о его культурной политике и методах поддержки и посредничества

4. Образовательные технологии

Образовательные технологии направлены на реализацию компетентного подхода. Акцент делается на активизацию самостоятельной работы студентов, поэтому наряду с традиционными формами (лекции и семинары) используются инновационные образовательные технологии, активные и интерактивные формы работы, а именно:

- Лекционные занятия
 - проблемная лекция
 - лекция-дискуссия
 - лекция-беседа
- Семинары
 - развернутая беседа на основании плана, предложенного преподавателем;
 - заслушивание и обсуждение докладов обучающихся;
 - комментированное чтение и анализ научной литературы;

- семинар-коллоквиум;
- семинар-дискуссия (круглый стол)
- Проблемное обучение (обучение в сотрудничестве)

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов	
	За одну работу	Всего
Текущий контроль:		
- участие в дискуссии на семинаре	5 баллов	10 баллов
- доклад	30 баллов	30 баллов
- оппонирование	20 баллов	20 баллов
Промежуточная аттестация		40 баллов
Итого за семестр (дисциплину) <i>зачёт/зачёт с оценкой</i>		100 баллов

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	«отлично»/ «зачтено (отлично)»/ «зачтено»	Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>решения. Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ С	«хорошо»/ «зачтено (хорошо)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	«удовлетвори- тельно»/ «зачтено (удовлетвори- тельно)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	«неудовлетворите льно»/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

5.3. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (ОПК-1, ПК-1)

1. презентация одного из проектов, изученного в ходе курса.
2. предложение собственного немецкого проекта и обоснование его актуальности в современной России.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Список источников и литературы

Литература

Колоскова, С. Е. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов. Германия и Европа : учеб. пособие / С. Е. Колоскова. - Ростов-на-Дону : ЮФУ, 2008. - 44 с. - ISBN 978-5-9275-0407-7. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znanium.com/catalog/product/555500>

Нефедова, Л. А. Иноязычная лексика в современном немецком языке: иноязычная лексика в контексте заимствования и словообразования: Монография / Нефедова Л.А. - Москва : МПГУ, 2012. - 98 с.: ISBN 978-5-7042-2351-1. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znanium.com/catalog/product/757872>

Германия. Вызовы XXI века : монография / под ред. В.Б. Белова. - М.: Весь Мир, 2009. - 792 с.: ISBN 978-5-7777-0467-2. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znanium.com/catalog/product/1012933>

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

Библиотека филолога «Мимесис». Режим доступа: <http://www.libfl.ru/mimesis/>, свободный.

Nevmenandr.net. Филология. Лингвистика. Литературоведение. Режим доступа: <http://nevmenandr.net/>, свободный

Фундаментальная электронная библиотека: Русская литература и фольклор. Режим доступа: <http://feb-web.ru/>, свободный.

Русская виртуальная библиотека. Режим доступа: <http://www.rvb.ru/> , свободный.

Электронный архив Ольги Михайловны Фрейденберг. Режим доступа:
<http://freidenberg.ru/Vxod> , свободный.

Университетская библиотека онлайн. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/> , свободный.

Библиотека Гумер – гуманитарные науки. Режим доступа: <http://www.gumer.info/>, свободный.

Project Gutenberg. Режим доступа: http://www.gutenberg.org/wiki/Main_Page, свободный

EBSCO publishing. Режим доступа: <http://ebscohost.com/>. Доступ с компьютеров библиотеки РГГУ, ВГБИЛ, РГБ.

ProQuest. Режим доступа: <http://search.proquest.com/index>. Доступ с компьютеров библиотеки РГГУ, ВГБИЛ, РГБ.

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Данная дисциплина обеспечена книжными фондами библиотеки РГГУ, доступом к интернет-ресурсам, учебно-методическим комплексом.

Для материально-технического обеспечения дисциплины необходимы:

Для материально-технического обеспечения дисциплины необходимы:

Учебный класс

Маркерная доска

Маркеры

Ноутбук

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: компьютерные классы и научная библиотека РГГУ.

Программное обеспечение

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
4	AutoCAD 2010 Student	Autodesk	свободно распространяемое
5	Archicad 21 Rus Student	Graphisoft	свободно распространяемое
6	SPSS Statistics 22	IBM	лицензионное
7	Microsoft Share Point 2010	Microsoft	лицензионное
8	SPSS Statistics 25	IBM	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
10	ОС «Альт Образование» 8	ООО «Базальт СПО	лицензионное
11	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
12	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
13	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное
14	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное
15	Visual Studio 2019	Microsoft	лицензионное
16	Adobe Creative Cloud	Adobe	лицензионное

1. Перечень БД и ИСС

№п /п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2019 г. Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2019 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru
4	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
 - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
 - экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
 - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
 - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
 - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
 - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
 - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
 - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

9.1. Планы семинарских занятий

На практических занятиях студенты посещают мероприятия, организованные немецкоязычными культурными институтами

Для подготовки к мероприятиям студенты подробно изучают информацию о нем в интернете: описание, прессу, отзывы, а после мероприятия обсуждают увиденное с преподавателем. На заключительном занятии студенты пишут итоговое эссе о своем видении современной немецкоязычной культурной политики.

Приложения

Приложение 1. Аннотация дисциплины

Дисциплина «НЕМЕЦКОЯЗЫЧНАЯ КУЛЬТУРА В МОСКВЕ» относится к вариативной части профессионального цикла дисциплин ООП ВПО магистратуры «Международное литературоведение: русско-немецкий культурный трансфер» по направлению подготовки «032700.68 Филология» и адресована студентам 2 курса (1 семестр). Дисциплина (модуль) реализуется кафедрой германской филологии историко-филологического факультета института филологии и истории.

Цель дисциплины - подготовить квалифицированного специалиста-филолога-культуролога, понимающего механизмы появления и существования культуры в особых условиях инокультурного пространства и способного отмечать и проследивать культурные феномены в их развитии. Кроме того, целью курса является формирование представления о месте и роли немецкоязычной культуры в Москве в прошлом и настоящем. Курс ставит целью показать не только исторические события, но и современность, что предполагает активное посещение культурных мероприятий, организованных Гете-Институтом в Москве, а также Австрийским культурным форумом и швейцарским культурным фондом «Про Гельвеция».

Задачи спецкурса: задачей спецкурса является выработка у студентов навыка культурологического анализа и понимания основ культурной политики. В задачи спецкурса входит формирование у студентов знаний о немецкоязычном культурном пространстве в Москве в прошлом и настоящем, умение ориентироваться в современном культурном пространстве и в современных немецкоязычных институциях, а также налаживание контактов с возможными будущими работодателями.

Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине (модулю):

Коды компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ПК-4. Владеет навыками работы над содержанием публикации СМИ, в том числе подготовки к публикации собственных материалов, отбор и редактирование авторских материалов для публикации	ПК-4.1 Умеет редактировать, систематизировать и трансформировать (например, стиль, жанр, целевую принадлежность текста) документы официально-делового и научно-публицистического стиля	Знать: основные положения теории коммуникации; принципы редактирования и корректуры текста; Уметь: редактировать и трансформировать текст в зависимости от условий его публикации. Владеть: различными техниками анализа и интерпретации литературного материала и текстов различных стилей и жанров.

	ПК-4.2 Способен доработать формальную и содержательную сторону публикации с соблюдением требований к издаваемым текстам	<p>Знать: жанрово-стилевые требования к оформлению, обработке и доработке различных типов текстов; основные принципы поверхностной и глубокой доработки и переработки различных типов текстов.</p> <p>Уметь: осознанно контролировать уровень доработки и переработки текста.</p> <p>Владеть: справочными и интернет-ресурсами, содержащими сведения о редактировании и корректуре текстов; техниками сжатия, доработки и переработки текстов.</p>
	ПК-4.3 Обладает знаниями основ издательского процесса, включая научное книгоиздание	<p>Знать: наиболее распространенные теоретические концепции описания структуры книгоиздания; основные исторические изменения, произошедшие в технологии издательского процесса; принципы научного книгоиздания и комментирования.</p> <p>Уметь: применять знания по лингвистике, теории коммуникации, литературоведению для анализа и интерпретации материала издательского процесса.</p> <p>Владеть: пониманием техники и основных этапов издательского процесса.</p>

По результатам освоения дисциплины предполагается промежуточная аттестация в форме зачета.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 з.е.